



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации
в отношении женщин**

Distr.: General
12 November 2001
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин**
Двадцать пятая сессия

Краткий отчет о 517-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 10 июля 2001 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Акар (заместитель Председателя)

Содержание

Рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками
в соответствии со статьей 18 Конвенции о ликвидации всех форм
дискриминации в отношении женщин (*продолжение*)

Первоначальный доклад Андорры (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

В отсутствие Председателя г-жа Акар (заместитель Председателя) занимает место Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьями 18 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (продолжение)

Первоначальный доклад Андорры (продолжение) (CEDAW/C/AND/1)

1. По приглашению Председателя члены делегации Андорры вновь занимают свои места за столом Комитета.

2. **Г-жа Корти** благодарит государство-участника за достигнутый им прогресс в деле осуществления Конвенции и направление делегации, в состав которой входят в основном женщины. В отношении статьи 7 Конвенции она говорит, что Андорра добилась существенного прогресса в обеспечении политического равенства, поскольку женщины, в частности, получили право голосовать лишь в 1970 году. Она благодарит Андорру за назначение женщин в качестве министров финансов и сельского хозяйства — сферы, которые обычно относились к компетенции мужчин, и отмечает большое число женщин, работающих в министерствах. Было бы полезно знать, осуществляется ли продвижение по службе недискриминационным образом, поскольку, в частности, культурные стереотипы зачастую мешают этим процессам. Кроме того, она хотела бы знать, имеется ли в парламенте женская группа, которая занимается вопросами законодательства, благоприятного для женщин, пользуется ли правительство услугами неправительственных организаций по вопросам, имеющим важное значение для женщин, и принимает ли парламент меры по ликвидации любой сохраняющейся дискриминации на рынке труда. Наконец, было бы полезно узнать, намерена ли Андорра принимать меры по обеспечению учета гендерной проблематики в деятельности, осуществляемой министерствами.

3. **Г-жа Феррер Гомеш** спрашивает, со ссылкой на статью 10, предусматривают ли учебные

школьные программы в Андорре просвещение по правам человека и равным правам, рассматривает ли правительство вопрос о пересмотре школьных учебников в целях устранения культурных стереотипов и предпринимаются ли какие-либо усилия для поощрения девочек к изучению технических дисциплин.

4. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** говорит, что, поскольку в Андорре существуют разнообразные школьные системы — испанская, французская и андоррская, — она хотела бы знать, насколько правительство может влиять на школьные учебные программы, может ли оно дать распоряжение о пересмотре содержания школьных учебников, являются ли католические школы отдельным образованием, отличным от бесплатных государственных школ, и осуществляется ли образование по вопросам репродуктивного здоровья во всех школах, в том числе католических.

5. **Г-жа Син** отмечает, что таблица о персонале школ, содержащаяся на странице 35 доклада, показывает, что директорами школ являются в основном мужчины и что большинство преподавателей и ассистентов — женщины. Она интересуется, осознают ли в Андорре этот дисбаланс и какие принимаются меры для его исправления.

6. **Г-жа Гонсалес** говорит, что из замечаний андоррской делегации на утреннем заседании она поняла, что, несмотря на положение статьи 11 Конвенции и статьи 25 Трудового кодекса Андорры, ставки заработной платы, установленные для женщин, отличаются от ставок заработной платы, установленных для мужчин. Она призывает правительство обратить более пристальное внимание на вопрос ликвидации неравенства и дискриминации на рабочем месте. В этой связи она интересуется, имеют ли женщины право на получение справки о беременности, подтверждающей факт того, что они беременны, и защищающей их от увольнения, и имеют ли родившие недавно женщины право на такую же защиту. Соответствующее законодательство должно быть пересмотрено в свете статьи 11 и международных трудовых норм.

7. **Г-жа Феррер Гомеш** интересуется, какие законодательные меры приняло правительство или предусматривает принять в целях устранения

разрыва в трудовом законодательстве и ликвидации дискриминации на рабочем месте и каковы его планы по обеспечению охраны труда своих рабочих.

8. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** интересуется, работают ли женщины в сфере туризма в качестве неоплачиваемых помощников, какова их численность, находятся ли эти женщины замужем или нет, являются ли они молодыми или старыми, имеются ли соответствующие статистические данные и признается ли такая форма работы в системе социального обеспечения и выплаты пенсионного вознаграждения. Кроме того, Андорра должна провести углубленный анализ вопросов, касающихся равной оплаты за равный труд, поскольку понятие о том, что физический труд ценится больше любого другого труда, устарело и является патриархальным. Надо попытаться определить, почему между мужчинами и женщинами существует такое большое различие в доходах при выполнении одинаковой работы или работы равной стоимости.

9. **Г-жа Ливингстоун Редэй** призывает правительство предусмотреть распространение антидискриминационной защиты на такие сферы занятости, как прием на работу, продвижение по службе, учебная подготовка и увольнение. На страницах 37–39 доклада отмечается отсутствие достаточных данных, необходимых для определения факта наличия дискриминации в заработной плате. Эта ситуация требует дальнейшего разъяснения. Конституционные гарантии против дискриминации являются недостаточными: следует обеспечить законодательные гарантии, которые позволят женщинам предъявлять частные гражданские иски в случае, если они сталкиваются с дискриминацией. Установление таких законов послужило бы также образованию как работников, так и работодателей. Рассматривались ли в судах Андорры какие-либо случаи, касающиеся дискриминации на рабочем месте? На странице 42 доклада перечисляется ряд жалоб, которые были направлены в канцелярию инспектора по вопросам труда, однако не раскрывается их содержания.

10. **Г-жа Абака** благодарит Андорру за реальный прогресс, который она достигла в деле обеспечения равных прав для женщин, и за ее качественный доклад. Она отмечает, что по закону Андорры

наказание за аборт предусматривает тюремное заключение и что женщины, желающие сделать аборт, ездят для этого за границу. Было бы полезно знать, какие имеются возможности в случаях нежелательной беременности у тех женщин, которые не могут выехать за границу. Государство-участник должно представить дезагрегированные по возрасту статистические данные о количестве женщин, находящихся в тюрьме за нарушение соответствующего закона.

11. Уменьшение числа курящих женщин вызывает удовлетворение, хотя это произошло в основном среди пожилых их представителей. Она интересуется, в каком возрасте девочки в Андорре начинают курить. Она хотела бы также знать, проводились ли какие-либо исследования по вопросу бытового насилия в районах, в которых наиболее сильно распространено злоупотребление наркотиками, и какие виды насилия в быту отмечаются в этих районах.

12. Вероятно, примерно 25 процентов женщин Андорры обычно с низким уровнем образования страдают от умственных проблем. Было бы полезно знать характер этих проблем. Страдают ли женщины от депрессии, и связана ли она с менопаузой в каком-либо из этих случаев? Она хотела бы также знать, какие программы были разработаны для ослабления эмоционального стресса женщин.

13. **Г-жа Габарре** (Андорра) благодарит членов Комитета за их замечания и вопросы и говорит, что ее делегация ответит на них по мере возможности.

Заседание закрывается в 17 ч. 00 м.